

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 103 (1977)  
**Heft:** 2: Swissbau 77

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Information SIA

Le secrétariat général de la SIA rappelle que la nouvelle norme SIA 118 « Conditions générales pour l'exécution des travaux de construction » est également disponible en français. Elle peut être commandée à l'adresse suivante : Secrétariat général de la SIA, case postale, 8039 Zurich, tél. (01) 36 15 70.

## Bibliographie

**Guide pratique du collaborateur qualifié**, par Frédy Chapuis, conseil d'entreprise et de personnel. — Ed. I.P.E.A. (Institut pour l'étude des questions de personnel), Seestrasse 274, 8038 Zurich. — Un vol. de 66 pages, broché, format 14,8 × 21 cm. Prix : 9.40 Fr.

Cet ouvrage est destiné à toutes les personnes qui désirent se développer aux plans de l'efficacité, du perfectionnement professionnel, de l'épanouissement personnel.

Il répond aux nombreuses questions que les membres du personnel se posent, à tous les échelons de l'entreprise, sur l'attitude à adopter et la façon de s'y prendre dans les situations les plus diverses. A ce titre, il comble une lacune importante.

Formé de 16 chapitres brefs, clairs et suggestifs, qui récapitulent la matière de plusieurs ouvrages en une analyse et une synthèse inédites, cet ouvrage d'un praticien a été conçu comme un instrument de travail quotidien.

### Sommaire :

Avant-propos. — 1. Si vous débutez dans l'entreprise. — 2. Soyez efficace. — 3. Perfectionnez votre technique de travail. — 4. Ayez des idées. — 5. Améliorez votre façon de rédiger. — 6. Parlez avec plus d'efficacité. — 7. Efforcez-vous de mieux connaître autrui. — 8. Apprenez à mieux vous connaître. — 9. Faites en sorte qu'on puisse compter sur vous. — 10. Quelle attitude adopter envers vos collègues de travail. — 11. Quelle attitude adopter envers vos chefs. — 12. Cultivez l'art de l'entretien. — 13. Comment vous y prendre avec les gens difficiles. — 14. Faites montre d'une saine ambition. — 15. Quel est le sens de votre travail. — 16. Trouvez et maintenez votre équilibre intérieur.

### Revue Eternit Edition 1974 pour ingénieurs

Ce numéro de 44 pages est essentiellement consacré aux problèmes de l'alimentation en eau potable et au traitement des eaux usées. S'il est évident que les réalisations présentées font appel d'une façon ou d'une autre aux produits de la maison éditrice, les articles présentent un intérêt général certain en exposant les cas particuliers des agglomérations concernées et la façon dont les solutions adoptées ont tenu compte de ces particularités. Extrait de la table des matières : Aménagement des eaux d'une agglomération et protection de l'environnement — Canal des eaux usées DN 160 cm du bas-pays glaronnais — Collecteur Magden-Rheinfelden — Canalisation Falera GR — Association pour l'épuration des eaux usées de la région de Morat — La conduite en galerie de Saas-Fee — Fondation du collecteur principal de Pieterlen — Epuration des eaux usées de l'Emmental central — Siphon Port — Renouvellement partiel de la conduite à haute pression Val Rosegg-Samedan — Approvisionnement en eau de Kloten — Extension du réseau d'alimentation en eau Saanen 1954-1974.

---

Rédacteur : J.-P. WEIBEL, ingénieur

### DOCUMENTATION GÉNÉRALE

Voir pages 11 et 13 des annonces

### DOCUMENTATION DU BATIMENT

Voir pages 10, 12 et 14 des annonces

---

## Informations diverses



Bâle, 27 janvier - 1<sup>er</sup> février 1977

Foire centrale de la construction suisse, SWISSBAU 77 se tiendra dans les halles de la Foire suisse d'échantillons, à Bâle, et réunira quelque 400 exposants sur une surface d'exposition d'environ 30 000 m<sup>2</sup>; elle sera accompagnée de plusieurs journées d'information. Deux d'entre elles seront consacrées aux grands problèmes économiques auxquels l'industrie de la construction est actuellement confrontée.

L'industrie de la construction, artère principale de notre économie nationale, fera l'objet, le vendredi 28 janvier 1977, d'une journée d'information organisée par la Conférence suisse de la construction et la Société suisse des entrepreneurs. (En principe, exposés en allemand, avec interprétation simultanée éventuelle en cas de participation romande suffisante.)

La portée de cette réunion ressort de l'énumération des thèmes qui y seront traités : « L'Etat face à l'épargne et à l'encouragement aux investissements » ; « Coopération et coordination au sein de l'industrie suisse de la construction » ; « Le travailleur dans l'industrie suisse de la construction » ; « L'industrie de la construction et les banques » et « Les aspects politiques de la construction ».

Les orateurs seront : le professeur Hans Letsch, conseiller national et président de la direction de la « Verzinkerei Zug AG », Aarau ; Aldo Cogliatti, président de la Société suisse des ingénieurs et architectes, Zurich ; Ezio Canonica, conseiller national et président central de l'Union syndicale suisse et de la Fédération suisse des ouvriers sur bois et du bâtiment, Zurich ; Ernst Weisskopf, directeur général de la Banque hypothécaire de Bâle-Campagne, Liestal, et Kurt Brüer, conseiller national et entrepreneur, Walenstadt.

L'exportation de produits et de prestations de services par l'industrie de la construction fera, elle aussi, l'objet d'un symposium public organisé par l'Union technique suisse (UTS) le lundi 31 janvier 1977.

Les quatre thèmes suivants y seront notamment traités : « Promotion de l'Office suisse d'expansion commerciale (OSEC) en faveur de la construction » ; « Acquisition et réalisation de prestations de services à l'étranger » ; « Financement des exportations dans la construction » et « Expériences des branches annexes de la construction dans les affaires d'exportation ».

Orateurs : Mario Ludwig, directeur de l'Office suisse d'expansion commerciale, Zurich ; Fritz Berger, ing. dipl. EPF, Emch & Berger, Berne ; Hans Rudolf Voegeli, directeur central de la Société de Banque Suisse, Bâle, et Hans Peter Ming, gérant de Sika SA, Zurich.

La discussion qui terminera cette séance sera dirigée par l'ambassadeur Peter Bettschart, délégué du Conseil fédéral pour les traités de commerce.

Outre ces deux grandes journées d'information, axées sur des problèmes économiques, une série d'autres seront consacrées aux aspects plus techniques de certains secteurs de la construction.

Le jeudi 27 janvier 1977, l'Association suisse des fabricants d'objets en matières plastiques organisera une journée d'information sur les matières plastiques dans la construction, comprenant une double série d'exposés parallèles à l'intention des ingénieurs et architectes.

Le jeudi 27 janvier, également, aura lieu l'assemblée générale du groupe « toits plats » de l'Association suisse des maîtres couvreurs, avec un exposé de H. Preisig, collaborateur du LFEM, Dübendorf, département des dommages aux bâtiments à toits plats. La participation à cette conférence est gratuite.

Un symposium de la Flachglas AG, Gelsenkirchen (RFA), et de sa représentation générale en Suisse aura lieu le lundi 31 janvier 1977. Des spécialistes, physiciens de la construction et ingénieurs d'application de Suisse et de la République fédérale d'Allemagne, y traiteront le thème de la protection contre le bruit, la chaleur et le rayonnement solaire dans la construction de fenêtres et de façades. Participation sur invitation personnelle. Les intéressés sont priés de se mettre en rapport avec le représentant général de Flachglas AG en Suisse, Willy Waller, Oberallmendstrasse 16, 6300 Zoug.

## Armaka SA: une solution pour le chauffage de locaux isolés

Lors de la rénovation d'anciens locaux ou pour les résidences secondaires, on souhaite résoudre le problème du chauffage en apportant un agrément accru. Parmi sa gamme de chauffages individuels à huile, au gaz ou combinés bois/charbon, Armaka SA offre une nouveauté : la cheminée-fourneau « Franklin » assure le chauffage tout en permettant de goûter à l'agrément d'une cheminée ouverte ; le nouveau générateur d'air chaud peut être équipé de n'importe quel brûleur à mazout, garantissant ainsi un service optimal. Une visite à notre stand ne manquera pas de vous intéresser !



Cheminée-fourneau « Franklin », pouvant être posée librement ou être maçonnée.

Halle 26  
Stand 343

Armaka SA  
Armatures, chauffages et accessoires en gros  
4153 Reinach BL

## Wild Heerbrugg présent à Swissbau 77

En complément des théodolites et des niveaux qui ont fait leurs preuves, le nouveau Distomat Wild DI3S mérite l'attention. Il a une portée de 2000 m ; c'est une version améliorée du distancemètre électronique réducteur Wild DI3 qui est en usage depuis déjà des années à des milliers d'exemplaires. On atteint maintenant par visibilité normale 1000 m avec le réflecteur à un prisme, 1600 m avec le réflecteur à trois prismes, 2000 m avec le réflecteur à neuf prismes. Etant donné que lors de levés de détails au moins 95 % de toutes les distances sont inférieures à 1000 m, le réflecteur à un prisme suffit pour la plupart des travaux, ce qui signifie une réduction de l'encombrement, du poids et du prix de l'équipement. Le DI3S peut être placé sur les théodolites T1, T16 (lunette retournable) et T2.

Les niveaux de chantier NK05 et NAK0 peuvent être livrés sans cercle horizontal.

Le théodolite Wild T05 est destiné avant tout à la mesure d'angles sur les chantiers de construction. C'est ce qui explique aussi sa couleur rouge lumineuse qui, par son rôle avertisseur, réduit le risque de dommages dus à la négligence. Grâce à sa nivelle d'horizon incorporée, le T05 est en outre un instrument tout désigné pour les nivellements de surface, les contrôles d'altitude sur les chantiers ainsi que pour de courts nivellements par cheminement en construction de routes et de chemins.

Wild Heerbrugg SA vient de lancer sur le marché une console pour la mise en station d'instruments sur les chantiers où il n'est pas possible d'utiliser un trépied normal comme c'est le cas par exemple au-dessus de fossés, fouilles et excavations ou entre échafaudages et coffrages.

L'oculaire laser Wild GL02 est lui aussi digne d'intérêt. Il se fixe aux théodolites T1, T16, T2, T3, aux niveaux NA2/NAK2 et N3 ainsi qu'à la lunette zénith-nadir ZNL et permet une utilisation normale de la lunette de ces instruments. Il remplace l'oculaire baïonnette de la lunette et transforme l'instrument en un indicateur laser de direction pour de nombreuses applications spéciales en génie civil, dans l'industrie et en mensuration.

Halle 23, Wild Heerbrugg SA, Ets d'optique, d'électronique et de mécanique de précision  
stand 223 9435 Heerbrugg



## 500 collaborateurs à votre service

Le plus important distributeur privé en Suisse de matériaux de construction met à votre service :

12 centres de distribution + 9 expositions permanentes

1000 Lausanne 9  
rue des Terreaux 21

1202 Genève  
Grand-Pré 33-35

1030 Bussigny  
chemin Bas-du-Plan 1

1400 Yverdon  
rue des Uttins 29

1837 Château-d'Œx  
Le Pré

1860 Aigle  
En Orlons

1951 Sion  
rue de la Dixence 33  
Centre de distribution  
à Châteauneuf-Contthey

1800 Vevey  
rue Saint-Antoine 7

1618 Châtel-Saint-Denis  
av. de la Gare

1820 Montreux  
La Corsaz

3930 Viège  
rue de la Lonza

3952 La Souste  
route Cantonale

1530 Payerne (J. Rapin SA)  
rue Général-Guisan 2

Cinq branches d'activité :

- Matériaux de construction
- Bois et plastiques
- Appareils sanitaires et robinetterie, meubles de salles de bains
- Carrelages et revêtements, cheminées de salon
- Agencements de cuisines et de saunas

M. Martin Géta, administrateur délégué, préside le comité de direction, lequel coordonne l'activité des divers départements ainsi que les services fonctionnels de direction générale. Les cinq chefs de branche (de produits) du département commercial assurent la responsabilité de leur branche pour l'ensemble de la société.

Les cinq chefs de branche disposent, dans chaque succursale ou agence, de services de vente composés d'un chef de vente qui est responsable du secteur géographique, de représentants, de collaborateurs technico-commerciaux, de magasiniens, de chauffeurs qui possèdent tous les moyens logistiques nécessaires. La direction locale coordonne toutes ces activités.

### Regard vers le futur

L'année 1974 a marqué, sans doute possible, un tournant dans le marché de la construction en Suisse.

*Certes, le marché de la transformation de logements, qui avait été pratiquement abandonné durant la période de haute conjoncture, apportera une compensation partielle à la baisse de volume.*

Il est certain toutefois que cette situation nouvelle nécessite une restructuration et un redimensionnement des entreprises industrielles, commerciales et artisanales de la branche de la construction.

Pleinement conscients de ces réalités et prêts à nous y adapter, nous regardons cependant l'avenir avec confiance.

Nous sommes convaincus en effet que le distributeur de matériaux de construction aura, plus que jamais en cette période de mutations constantes, son rôle à jouer.

C'est en nous efforçant d'étendre et d'améliorer nos services et en gardant à notre entreprise un visage humain, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur, que nous continuerons à mériter la confiance que nos clients et fournisseurs nous accordent depuis près de cent vingt ans.



Direction générale et des branches :  
rue Saint-Antoine 7, 1800 Vevey 1  
Tél. (021) 51 05 31 — Télex 24 945 grewa